



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂

Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui

聖約翰座堂滿載上帝的恩典，位於香港的中心，
歡迎所有人士與我們一同以跟隨基督、轉化生命為己任。

三一後第十三主日

父按自己的旨意，用真理的道生了我們，
叫我們在他所造的萬物中成為初熟的果子。(雅 1:18)

本主日聖工輪值表

粵語主日提前聖餐崇拜(2021年8月28日)下午6時

主祭：	管浩鳴法政牧師	講道：	陳國強座堂主任牧師
經課：	黃邇言先生	福音經課：	陳國強座堂主任牧師
會眾祈禱：	鄭家豪先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	麥樂賢先生 古嘉悅小姐	收捐：	張復光先生 李慧芬小姐
司琴：	葉翹瑋先生	聖詩：	82, 118, 175(omit v.3), 107

普通話聖餐崇拜(2021年8月29日)上午10時30分

主祭：	管浩鳴法政牧師	講道：	陳國強座堂主任牧師
經課：	劉瑛女士	福音經課：	陳國強座堂主任牧師
會眾祈禱：	楊素美女士	侍從：	座堂侍從團
招待：	李嘉霖先生 呂就勝先生	收捐：	蔡克剛先生 劉克蘭女士
司琴：	余必達先生	聖詩：	82, 118, 175(omit v.3), (O God you search me), 107

請參與聖公會聖約翰座堂網上崇拜

2021年8月28日

下午 6 時—粵語主日提前聖餐崇拜 <https://youtu.be/5SXFcJIDnwI>

2021年8月29日(主日)

上午 9 時—英語頌唱聖餐崇拜 <https://youtu.be/5ZNEoZNIdj4>

下午 1 時 30 分—菲律賓語聖餐崇拜 <https://youtu.be/NK210x03NMw>

未經許可，崇拜期間請勿拍照、錄音或錄影。

香港中環花園道 4-8 號 Tel: (852) 2523 4157, Fax: (852) 2521 7830

三一後第十三主日祝文

全能的上帝，你曾呼召你的教會去見證你藉基督與世界修和。求你扶助我們去宣揚你厚愛的喜訊，以致聞者皆能皈依你；藉賴我們釘死在十架上的聖子基督而求，聖子和聖父、聖靈，惟一上帝，一同永生、一同掌權，永世無盡。阿們。

獻禮文

上主，願這神聖的獻禮，時常帶給我們救恩的祝福，並使這奧蹟所實現的救恩，藉賴你的德能，在我們身上得以完成；奉主耶穌基督之名而求。阿們。

領餐後祈禱

上主我們的創造者，你曾將真正的嗎哪作為永生靈糧賜與你的子女。求你也賜與我們這糧，以致我們能繼續奔走在世的旅程，直至我們到達那再沒有飢餓及口渴的地方；奉基督聖名而求。阿們。

本主日經課

第一次經課 **雅 1：17-末**
讀經員 恭讀聖雅各書。

各樣美善的恩澤和各樣完美的賞賜都是從上頭來的，從眾光之父那裏降下來的；在他並沒有改變，也沒有轉動的影兒。他按自己的旨意，用真理的道生了我們，使我們在他所造的萬物中成為初熟的果子。

我親愛的弟兄們，你們要明白：你們每一個人要快快地聽，慢慢地說，慢慢地動怒，因為人的怒氣並不能實現上帝的義。所以，你們要除去一切的污穢和累積的惡毒，要存溫柔的心領受所栽種的道，就是能救你們靈魂的道。

但是，你們要作行道的人，不要只作聽道的人，自己欺騙自己。因為只聽道而不行道的，就像人對着鏡子觀看自己本來的面目，注視後，就離開，立刻忘了自己的相貌如何。惟有查看那完美、使人自由的律法，並且時常遵守的，他不是聽了就忘，而是切實行出來，這樣的人在所行的事上必然蒙福。

若有人自以為虔誠，卻不勒住自己的舌頭，反欺騙自己的心，這人的虔誠是徒然的。在上帝—我們的父面前，清潔沒有玷污的虔誠就是看顧在患難中的孤兒寡婦，並且保守自己不沾染世俗。

讀經員 這是上主的道。
會 眾 感謝上主。

福音經課

可 7：1-8,14-15,21-23

福音員

主耶穌基督的聖福音，記載在聖馬可福音。

會 眾

願榮耀歸與主基督。

有法利賽人和幾個從耶路撒冷來的文士聚集到耶穌那裏。他們曾看見他的門徒中有人用不潔淨的手，就是沒有洗的手吃飯。法利賽人和所有的猶太人都拘守古人的傳統，若不按規矩洗手就不吃飯；從市場來，若不洗淨也不吃飯；他們還拘守好些別的規矩，如洗杯、罐、銅器、床鋪等。法利賽人和文士問他說：「你的門徒為甚麼不照古人的傳統，竟然用不潔淨的手吃飯呢？」耶穌對他們說：「以賽亞指着你們假冒為善的人所預言的說得好。如經上所記：『這百姓用嘴唇尊敬我，他們的心卻遠離我。他們把人的規條當作教義教導人；他們拜我也是枉然。』你們是離棄上帝的誡命，拘守人的傳統。」耶穌又叫眾人來，對他們說：「你們都要聽我的話，也要明白。從外面進去的不能玷污人，惟有從裏面出來的才玷污人。因為從人心裏發出種種惡念，如淫亂、偷盜、兇殺、姦淫、貪婪、邪惡、詭詐、淫蕩、嫉妒、毀謗、驕傲、狂妄。這一切的惡都是從裏面出來，且能玷污人。」

福音員

這是上主的福音。

會 眾

願讚美歸於主基督。

為阿富汗禱告

慈悲的上帝，你愛子曾教導我們要與哀哭的人同哭，
此刻，我們來到你面前，與那些為阿富汗悲痛的人一起悲痛，
就是那些居住在當地的人，那些突然要離開家園流離失所的人，
以及所有為這國家的前途失卻生命的人。
我們為阿富汗的人民禱告，求主賜下和平、尊嚴和自由；
為國際社會禱告，求主賜予勇氣，遠像和憐憫；
為所有在這飽受戰爭蹂躪而分裂的國家，努力重建復和的人禱告，
求主賜下信心和盼望；我們奉靠那稱為和平之君的耶穌基督之聖名祈求。
阿們。

為海地禱告

全愛全善的上主，
我們為到在海地居住的弟兄姊妹禱告，
我們的心靈與所有遭受苦痛的人同在。
求主賜予他們智慧和盼望，
使他們能夠懷着信心地面對他們家園中所發生的一切。
求主亦協助所有為海地負出時間努力和資源的義工，
祝福他們，使他所作出的努力能夠幫助當地人民恢復和改善生活；
我們的禱告奉我主耶穌基督，我們的主和救主之名祈求。阿們

會眾禱告

領禱者及會眾以啟應方式祈禱。

主 祭 我們在天上之父，你創造了我們，並賜予我們一個新的身份，就是在耶穌基督裏作弟兄姊妹。求你聆聽我們，並接納我們在你面前的感恩和祈求。

代禱員 恩慈的上主，我們為座堂這個大家庭感謝你。求主把我們領到你的聖殿中一同讚美你，不只是在嘴唇上，更是以心以靈敬拜。我們求主祝佑賜福予我們的謝子和主教，以及所有與他一起肩負牧養職責的人。

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 公義與慈愛的上主，我們為你所創造的世界祈求和平，特別記念在阿富汗的人民。求主保守他們，並以你的慈愛化解暴力和仇恨，以你的公義釋放受壓迫的人，使所有人類不分國族、膚色、性別，皆能活在你的真理和誠實之中，

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 慈悲之上主，我們為身邊的友鄰，以及所有身邊與我們同工同行的人禱告。我們感謝你賜予家庭和朋友，使我們能夠在當中尋得喜樂。求主亦指引我們，當彼此關係被紛爭侵擾時，能夠學習放下成見，堅持寬恕。

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 醫治的上主，我們為世上一切在身心靈受到痛苦困擾的人禱告。我們感謝你，透過你所賜的智慧與大能，為世人帶來醫治。求你伸展你的膀臂，向他們實現你醫治的應許，我們亦繼續為所有受疫情所影響的兄弟姊妹禱告，求主賜福保守他們。

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 在片刻的靜默中，讓我們把自己的心聲，以禱告獻給天父上帝。

(稍候片刻)

主 祭 信實之上主，我們在你面前分享我們的請求與感謝，求你使我們在教會內以及在日常的生活中，皆能經歷你的恩寵，以及永恆的同在，並在愛德中與你相遇。

主 祭 恩慈的天父，
全 體 求你因你的聖子
我們的救主耶穌基督，
悅納我們的禱告。阿們。

座堂消息

2021 聖約翰座堂賣物會慈善籌款系列

2021 年 8 月 29 日 (星期日)	魅力陶瓷畫工作坊
2021 年 9 月	網上慈善拍賣會
2021 年 9 月 29 日 (星期三下午七時三十分)	聖約翰座堂賣物會籌委會祝福禮
2021 年 10 月 16 及 17 日 (星期六及日)	聖約翰座堂賣物會預售活動
2021 年 10 月 30 日 (星期六)	聖約翰座堂賣物會 (包括自家製節日美食售賣、慈善抽獎、攤位活動、捐贈貨品售賣等)
2021 年 10 月 30 及 31 日 (星期六及日)	聖約翰座堂賣物會二手書籍售賣

聖約翰座堂生命啟進中心 - LEC 跑步小組

日期：逢星期四晚

時間：晚上 8 時

行程：由 LEC 辦公室集合，跑到灣仔或西環（視乎參加者需要）

距離：3-10 公里

歡迎所有職青參加！

報名請 WhatsApp 或 Signal 6083 9391 聯絡陳姑娘 Vanice，謝謝！

教區、教省消息

香港聖公會明華神學院主辦

(一) 2021/22 年度學位課程第一學期招生 (2021 年 9 月 6 日至 12 月 17 日)

a) 與澳洲查理斯特大學 (Charles Sturt University) 合辦

神學學士課程 學費：HK\$5,875		神學碩士課程 學費：HK\$14,500	
科目	講師	科目	講師
THL100 Introduction to Biblical Languages [#]	Revd Dr Jim West	THL514 Theological Hermeneutics [#]	鍾嘉文教授
THL106 Introduction to New Testament Studies [#]	林金明博士	THL517 Advanced Biblical Exegesis [#]	林金明博士
THL113 Being the Church [#]	鍾柏軒博士		
THL115 Liturgical Theology	林振偉牧師	THL540 Public Theology [#]	魏克利教授
THL120 Practical Theology [#]	余天錫主教		

英語教授

以上課程乃根據「非本地高等及專業教育(規管)條例(第 493 章)」註冊辦理，個別僱主可酌情決定是否承認本課程可令學員獲取的任何資格。註冊編號：212741 (神學碩士)；212740 (神學學士)

b) 聖經原文課程

MHL102 Biblical Hebrew (Level 1)

講師：林金明博士

時間：逢星期四晚上七時

地點：香港聖公會明華神學院 (中環己連拿利) 費用：HK\$5,875

截止報名：2021 年 8 月 30 日

查詢及報名：admission@minghua.org.hk 或 WhatsApp: +852 9530 7241

(二) 神學文憑課程第一學期 (2021 年 9 月至 12 月)

DCS004 教會歷史導論 (4 學分) (教會歷史核心科) - 李安業牧師

日期及時間：9 月 6 至 27 日 (週一) 晚上 7 時至 9 時 [ZOOM]

DCS006 神學導論 (4 學分) (系統神學核心科) - 范晋豪座堂主任牧師

日期及時間：9 月 7 日至 10 月 5 日 (週二) 晚上 7 時至 9 時 [ZOOM]

DAN003/DCH001 從教會歷史看聖禮神學 (8 學分) (聖公宗研習/教會歷史選修科) - 李安業牧師

日期及時間：10 月 11 日至 11 月 29 日 (週一) 晚上 7 時至 9 時 [ZOOM]

DBS007 新約希臘文入門 (8 學分) (聖經研習選修科) - 潘正行牧師

日期及時間：9 月 8 日至 10 月 20 日 (週三) 晚上 7 時至 9 時

〔明華神學院〕

DPT008 基督教靈修操練近來修持方法簡介和體驗 (8 學分) (實踐神學選修科) - 呂利武牧師

日期及時間：9 月 9 日至 10 月 28 日 (週四) 晚上 7 時至 9 時

〔聖十架堂〕

DST002 上帝與創造 (8 學分) (系統神學選修科) - 范晋豪座堂主任牧師

日期及時間：10 月 19 日至 12 月 7 日 (週二) 晚上 7 時至 9 時

〔ZOOM〕

每科學費：(全科報讀) HK\$700 (4 學分) / HK\$1,400 (8 學分)

旁聽費用：(全科旁聽) HK\$400 (4 學分) / HK\$800 (8 學分) |

(單堂旁聽) HK\$180



查詢及報名 (香港)： academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

(澳門)： laisylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045

*** 開課前十天截止報名 ***

(三) 2021-22 年度上學期退修會

日期：2021 年 9 月 10 至 12 日 (星期五至星期日)

主題：疫境中與主相遇

導師：梁秀珊牧師、譚淑貞博士。

內容：在學期開始之時，讓我們一起透過安靜、省察祈禱、默想聖經、面見神師、小組分享等去分享在疫境中與主相遇的經驗。

地點：香港聖公會靜修院 (長洲明暉路 16 號)

對象：明華神學院學員或校友

名額：16 位 (全程參加者優先，額滿即止)

費用：HK\$950

詳情及網上報名：<https://qr.go.page.link/1enxX>

截止報名：2021 年 8 月 30 日 (星期一)

查詢：Ms Nicolle Fok (academicadmin@minghua.edu.hk 或

WhatsApp: +852 9530 7241)

香港聖公會婦女總團靈修小組活動 - 與主「茶」聚一刻

香港聖公會婦女總團自 2017 年推行麗人靈修系列活動，鼓勵婦女信徒在她們忙碌的生活中，騰出一個歇息的空間，與主相遇，得到身心靈的滋潤。在期間相繼舉辦麗人午餐聚會及靈修小組培訓課程。在聚會中包括了靜觀飲食的環節。本團希望讓教友能切實了解當中的經驗和領受，現安排一次實體茶聚，介紹及體驗靜觀飲食。

詳情如下：

日期：2021 年 9 月 4 日(星期六)

時間：下午 2 時至 4 時

地點：香港上環糖心軒 (上環德輔道西 28 號)

費用：港幣 80 元正 (包括各人一份四款中式點心+甜品)

名額：40 位 (額滿即止)*

內容：講解及體驗靜觀飲食

注意：須遵守酒樓的防疫措施，如：不進食時帶口罩、量體溫、登記及 4 人一桌等等

有意報名者請致電郵王紫珊 (wongterese@gmail.com)，以便留位及提供繳費方法。

*靈修小組培訓課程參加者優先

香港島教區 - 全新網頁啟用

為方便使用者和配合電子媒體及社交應用程式的發展，香港聖公會香港島教區網頁 (<https://dhk.hkskh.org>) 已重新編寫內容、設計和作業系統。全新的教區網頁於本年 9 月 1 日正式啟動，期望能給予教友們一個嶄新的使用體驗，包括以下各方面功能的提升：

- 適用於手機模式顯示及操作
- 更彈性地顯示最新及重要資訊
- 提供靈修和崇拜資訊，幫助信徒建立屬靈生命
- 設有視像頻道專區，展示與教區相關影片
- 連結教省網站的教堂、學校、機構資料庫以方便搜尋
- 查閱過往活動紀錄並可瀏覽有關照片和影片

新網頁在啟用後仍須一段時間作檢視和調整，如使用者有任何查詢或意見，歡迎以電郵方式聯絡本教區辦事處跟進 (gen.dhk@hkskh.org) 。



聖公會聖約翰座堂婦女團

贊助 燒鵝籌款活動

因疫情關係，
一些行業陷入困境無法經營，
更有個別人士和家庭，
因此面臨經濟困境而需要援助。

聖雅各的衆膳坊提供短期食物援助
和其他支援給有需要人士和家庭，
我們也希望略盡綿力，衆志成城，
請支持衆膳坊，謝謝！

網上義賣燒鵝券
每張一千二百元
每券領取〔鏞記〕燒鵝一隻
籌得款項不折不扣全數作善舉，
收據由聖約翰座堂及聖雅各福群會發出

註：
半數捐與座堂
半數捐與聖雅各福群會 - 衆膳坊食物銀行

燒鵝領取有效期間：六個月

領取地點：
鏞記酒家
(中環，威靈頓街)

中秋溫情送萬家 熱飯粥香暖心窩



「眼目慈善的，就必蒙福，
因他將食物分給窮人。」(箴：22:9)

報名：



查詢：
91978894 (陳月麗姊妹)

聖約翰座堂週六提前崇拜 二零二一年九月份聖工輪值表

日期	4/9	11/9	18/9	25/9
主日	三一後 第十四主日	三一後 第十五主日	座堂祝聖周年 紀念日	三一後 第十七主日
主祭	潘正行牧師	陳國強 座堂主任牧師	陳國強 座堂主任牧師	潘正行牧師
講道	管浩鳴 法政牧師	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	陳國強 座堂主任牧師
福音員	管浩鳴 法政牧師	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	陳國強 座堂主任牧師
司琴	葉翹瑋先生	王舜生先生	李慧珊小姐	李慧珊小姐
第一次 讀經	吳穎瑜女士	葉林灝先生	黃邇言先生	施琪峰先生
詩篇啓應	-	-	許芳芳女士	-
第二次 讀經	-	-	馮錫湧先生	-
會眾祈禱	余修安先生	張復光先生	陳立恩先生	勵欣瑜小姐
招待	黎婉容女士 呂就勝先生	麥樂賢先生 古嘉悅小姐	韋民強先生 呂就勝先生	陳曉峰先生 古嘉悅小姐
收捐	劉廣志先生 張復光先生	李慧芬小姐 何天祐先生	張復光先生 何天祐先生	劉廣志先生 李慧芬小姐
侍從	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團
第一次 經課	雅2:1-10,14-17	雅3:1-12	啟21:9-14	雅5:13-末
詩篇	-	-	122	-
第二次 經課	-	-	彼前2:1-10	-
福音經課	可7:24-末	可8:27-末	約10:22-29	可9:38-末
聖詩	86,165,142,85	99.163,116,152	108,160,152, SJC Hymn	136,58,149,90

聖約翰座堂普通話崇拜 二零二一年九月份主日聖工輪值表

日期	5/9	12/9	19/9	26/9
主日	三一後 第十四主日	三一後 第十五主日	座堂祝聖周年 紀念日	三一後 第十七主日
主祭	潘正行牧師	潘正行牧師	陳國強 座堂主任牧師	潘正行牧師
講道	管浩鳴 法政牧師	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	魏克利牧師
福音員	管浩鳴 法政牧師	潘正行牧師	管浩鳴 法政牧師	魏克利牧師
司琴	余必達先生	王舜生先生	李慧珊小姐	余必達先生
第一次 讀經	趙麗麗女士	羅亦殷小姐	舒海寧先生	楊道豐先生
詩篇啓應	-	-	張次和女士	-
第二次 讀經	-	-	張建芳女士	-
會眾祈禱	楊道豐先生	李曉迎先生	楊素美女士	張次和女士
招待	孫詠虹小姐 李嘉霖先生	黃德宇女士 呂就勝先生	應桂娣女士 李嘉霖先生	黃德宇女士 呂就勝先生
收捐	賴炳華先生 吳秀嫻女士	蔡克剛先生 陳月麗女士	陳月麗女士 黃雅欣女士	蔡克剛先生 劉克蘭女士
侍從	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團	座堂侍從團
第一次 經課	雅2:1-10,14-17	雅3:1-12	啟21:9-14	雅5:13-末
詩篇	-	-	122	-
第二次 經課	-	-	彼前2:1-10	-
福音經課	可7:24-末	可8:27-末	約10:22-29	可9:38-末
聖詩	86,165,142,85	99.163,116,152	108,160,152, SJC Hymn	136,58,149,90
獻詩	HUP 319	97	We love the place, O God (Simon Lole)	172

下主日聖工輪值表

粵語主日提前崇拜(2021年9月4日)下午6時

主祭：	潘正行牧師	講道：	管浩鳴法政牧師
經課：	吳穎瑜女士	福音經課：	管浩鳴法政牧師
會眾祈禱：	余修安先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	黎婉容女士 呂就勝先生	收捐：	劉廣志先生 張復光先生
司琴：	葉翹瑋先生	聖詩：	86,165,142,85

普通話聖餐崇拜(2021年9月5日)上午10時30分

主祭：	潘正行牧師	講道：	管浩鳴法政牧師
經課：	趙麗麗女士	福音經課：	管浩鳴法政牧師
會眾祈禱：	楊道豐先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	孫詠虹小姐 李嘉霖先生	收捐：	賴炳華先生 吳秀嫻女士
司琴：	余必達先生	聖詩：	86,165,142, (HUP 319),85

經課表：
願上帝的聖言滋養各人的靈性生命，明白上帝的心意，在主愛裏成長。

日期	詩篇	舊約/書信	福音
30/8(一)	<u>96</u>	<u>帖前 4:13-末</u>	<u>路 4:16-30</u>
31/8(二)	<u>27:1-8</u>	<u>帖前 5:1-6,9-11</u>	<u>路 4:31-37</u>
1/9(三)	<u>34:11-18</u>	<u>西 1:1-8</u>	<u>路 4:38-末</u>
2/9(四) 巴布亞新畿內亞 殉道者日	<u>3</u>	<u>賽 43:1-7 /</u> <u>羅 8:28-39</u>	<u>約 15:18-21</u>
3/9(五) 大聖額我略日	<u>100</u>	<u>便 47:8-11 /</u> <u>帖前 2:3-8</u>	<u>可 10:42-45</u>
4/9(六)	<u>117</u>	<u>西 1:21-23</u>	<u>路 6:1-5</u>